

联 合 国

大 会

第三十五届会议

正式记录*



OCT 7

第五委员会

第五十次会议

1980年12月9日星期二

上午10时30分举行

纽约

第五十次会议简要记录

主席：布赫-弗洛雷斯先生（墨西哥）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

	页次
议程项目 99：国际公务员制度委员会的报告(续).....	2
议程项目 92：1980-1983年中期计划(续)	
已完成的、过时的、功用不大的或无实效的活动的确定(续).....	4
议程项目 91：1980-1981两年期方案预算(续)	
第三委员会在文件A/C.2/35/L.111中提出的经口头修订的关于议程项目 61 (q) 的决议草案所涉的 行政和经费问题(续).....	7
悼念八位国际公务员.....	7

*本记录尚可加以更正。更正应写在一份印发的记录上，经有关代表团成员签字后，在文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场866号，美国铝公司大楼，A-3550室）。

所有更正将在本届会议结束后不久按委员会分别汇编印成单册分发。

84-50817

Distr. GENERAL
A/C.5/35/SR.50
15 January 1986
CHINESE

上午10时55分会议开始。

议程项目99: 国际公务员制度委员会的报告(续)(A/35/7/Add.15、A/35/30和 Corr.1; A/C.5/35/37、A/C.5/35/39、A/C.5/35/61、A/C.5/35/96、A/C.5/35/L.31/Rev.1)

1. **施米特先生**(德意志联邦共和国)在介绍文件A/C.5/35/L.31/Rev.1中所载的决议草案时说,提案国已经把其他代表团提出的建议几乎全部写进经修订的草案中了。这些建议澄清了这项决议草案的意图,有时改变了各项条款的侧重点,但是对实质未作重大修改。唯一的例外是:根据巴拿马代表的建议,要求委员会审查给予在国际上招聘的所有工作人员——不论他们在哪里工作——教育补助金的可能性已列为执行部分第四节第3段。

2. **乌纳·戈洛先生**(乍得)指出,无法获得经修订的决议草案的法文本。然而为了与主席合作,他的代表团准备根据载于文件A/C.5/35/L.31中的原来的决议草案法文本进行讨论,条件是提案国所作的修订没有实质性的变动。

3. **帕拉马尔楚克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)说,这项经修订的决议草案俄文文本也没有。可是本着合作精神,他准备根据英文文本进行工作。

4. 他要求进行两次单独的记录表决,先对决议草案第4节进行表决,然后再对整个决议草案进行表决。

5. **主席**说,由于各代表团看来想在准备出经修订的决议草案的各种语言文本之前就对该草案进行审议,他现在请本委员会对这项决议草案第四节作出决定。

6. 对决议草案A/C.5/35/31/Rev.1第四节进行记录表决。

赞成:阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、巴巴多斯、比利时、贝宁、巴西、布隆迪、加拿大、乍得、智利、哥斯达黎加、塞浦路

斯、民主也门、丹麦、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、德意志联邦共和国、加纳、希腊、危地马拉、圭亚那、海地、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、以色列、意大利、日本、约旦、肯尼亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、葡萄牙、卡塔尔、沙特阿拉伯、西班牙、苏丹、斯威士兰、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对:阿富汗、保加利亚、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、捷克斯洛伐克、德意志民主共和国、匈牙利、蒙古、波兰、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国。

弃权:中非共和国、刚果、象牙海岸、罗马尼亚、卢旺达、塞内加尔、索马里、坦桑尼亚联合共和国。

7. 第四节以70票赞成、11票反对、8票弃权通过。

8. **优素福先生**(索马里)说,他在表决时弃权,因为在任何阶段都没有同他商量过这项决议草案的内容。

9. **卡巴先生**(几内亚)说,虽然他的代表团希望会议顺利进行,但是由于它在英语方面有困难,所以不能参加表决。

10. **布扎比亚先生**(阿尔及利亚)说,在同其他国家代表团就第四节的条款——他早些时候在本委员会进行讨论时已对这些条款发表了意见——进行磋商以后,他决定对经修订的提案投赞成票,条件是用于确定条件艰苦的工作地点的标准要实施得公正,对所有工作人员都不歧视,并且希望公务员制度委员会继续研究这个问题。

11. **法尔先生**(塞内加尔)和**阿布亚先生**(象牙海岸)说,他们投弃权票是因为在没有他们工作语文的文本的情况下,不可能对一个象决议草案第四节那样棘手的文本表示态度。

12. 苏埃迪先生(坦桑尼亚联合共和国)说,他是由于第四节第4段和第5段才投弃权票的;其中所涉及的条件艰苦的工作地点问题本来应该在要求本委员会决定必须采取什么补救措施之前就确定。

13. 主席宣布,经修订的决议草案现在已用所有正式语文分发。

14. 帕彭多普先生(美利坚合众国)说,他在表决第四节时投了反对票,并将在表决这项决议草案全文时投弃权票。他的代表团已在11月25日的发言(A/C.5/35/SR.35,第6-18段)中详细地说明了这样做的原因。

15. 美国代表团不能支持将30点工作地点差价调整数列入基本薪金。它认为秘书处所用的方法是有缺点的,因为根据生活费用的变化所作的调整适用于工作人员的全部工资,而不是只适用于为了补偿不同工作地点的不同生活费用的那一部分薪金。它认为,这就是工作地点差价调整数制度目前造成的困难的原因。

16. 他的代表团不赞成将联合国工作人员的补助金延长到国际公务员制度委员会编写完它的关于联合国工作人员享受的薪资总额和服务条件与薪资最高的国家公务员制度提供的薪资总额和服务条件比较报告时为止。它认为,教育补助金的数额已经太高了;它反对给生活在本国的工作人员发这些补助金,尤其不同意那种主张向其他工作人员发这些补助金的意见。出于与坦桑尼亚代表团相同的原因,他的代表团目前不能支持关于改变条件艰苦的工作地点回籍假次数的提议。

17. 对决议草案A/C.5/35/L.31/Rév.1全文进行记录表决。

赞成:阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、巴巴多斯、比利时、贝宁、巴西、布隆迪、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、塞浦路斯、民主也门、丹麦、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、德意志联邦共和国、加纳、希腊、危地马拉、圭亚那、海地、印度、印度尼西亚、伊朗、伊

拉克、爱尔兰、以色列、意大利、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、卡塔尔、卢旺达、塞内加尔、新加坡、西班牙、苏丹、斯威士兰、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、乌拉圭、委内瑞拉、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对:无。

弃权:阿富汗、保加利亚、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、捷克斯洛伐克、德意志民主共和国、几内亚、匈牙利、蒙古、波兰、罗马尼亚、索马里、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国。

18. 决议草案以84票赞成、零票反对、14票弃权通过。

19. 优素福先生(索马里)在对投票作解释性发言时说,促使他在表决第四节时弃权的原因,也是促使他在表决这项决议草案全文时弃权的原因。

20. 萨弗蒂先生(埃及)对这项决议草案未包括两个极其重要的问题表示遗憾,这两个问题是:某些国家政府按惯例向国际公务员发补助金;在各国尤其是在发展中国家招聘的专业人员的薪资,是按当地薪资表发给的。他的代表团是本着妥协精神对这项决议草案投赞成票的,它的理解是国际公务员制度委员会不断审议这些问题,并就这些问题向大会第三十六届会议提出报告。

21. 奥里比先生(联合国粮食及农业组织)同时代表教科文组织、世界卫生组织和农发基金发言时,对刚才通过的决议草案表示赞成,并对国际公务员制度委员会及其秘书处表示赞赏,它们富有献身精神的努力往往遭到忽视,或者至多被认为是理所当然的。

22. 阿克韦先生(国际公务员制度委员会代理主席)赞赏本委员会对国际公务员制度委员会的建议作出的积极响应,对决议草案的表决情况反映了本委员会的这种态度。

23. 正如各成员国已经注意到的,那项决议草案中没有提到一般事务人员职类及有关职类的工作人员薪金税标准问题。然而这并不表明该决议草案的条款不适用于这些职类的工作人员的薪金税;相反,这意味着,在结合国际公务员制度委员会关于应计养恤金薪资的报告第三章讨论这个问题之前,无法提出这个问题。

24. 关于补助金问题,他说,国际公务员制度委员会本来希望本委员会对它关于这个极其重要的问题的建议得出一些结论。他担心,它未能提供指导这一情况可能对国际公务员制度的独立性和完整性,以及对它的薪资结构产生深刻影响。正如埃及代表所建议的,该委员会要对此问题进行审查;然而,由于第五委员会没有作出响应,这样做可能会遇到一些阻力。

25. 据他了解,国际公务员制度委员会秘书处一直在就苏联代表团在以前的一次会议上提出的问题同它进行接触,已经作出了令人满意的解释和澄清。

26. 一些国家的代表团已经对公务员制度委员会确定条件艰苦的工作地点所使用的标准表示关注。应当考虑它们表露的这些关切。公务员制度委员会将竭尽全力确保本委员会批准的特权只适用于那些有充分理由享受这些特权的工作地点。

27. 鲁埃达斯先生(主管财务厅的助理秘书长)说,秘书长也和公务员制度委员会代理主席一样,对第五委员会未能就这一问题表明态度或者给予任何指示一事感到不安,这与他任在文件A/C.5/35/61中代表行政协调委员会以书面形式说明的对补助金的态度是一致的。他表示这种看法不仅是代表秘书长,而且也代表主管人事厅的助理秘书长。

28. 主席说,他得到通知说,已经开始就准备在以后某个阶段提交的一项关于补助金问题的可能的决议草案或法定草案进行协商。正如本委员会的成

员们所了解的,国际公务员制度委员会的报告(A/35/30)第三章将在议程项目100下进行审议。

29. 贾萨贝先生(塞拉利昂)说,如果他的代表团参加表决的话,它本来是会对决议草案A/C.5/35/L.31/Rev.1投赞成票的。

议程项目 92: 1980-1983年中期计划(续)
已完成的、过时的、功用不大的或无实效的活动的确定(续)(A/35/709; A/C.5/35/40 和 Add.1; A/C.5/35/L.36)

30. 弗雷泽先生(联合王国)介绍了文件A/C.5/35/L.36中所载的决议草案,并宣布德意志联邦共和国已成为提案国。他说,脚注1应是“A/C.5/35/40和Add.1”。

31. 他提请特别注意执行部分第7段,并解释说,建议将大会第3534(XXX)号决议要求提交的综合性全面报告推迟到第三十七届会议上提出,以便留出时间来执行方案和协调委员会在大会第三十六届会议上可能提出的任何建议。他的代表团希望有可能以协商一致方式通过这项决议草案。

32. 舒斯托夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)说,几年来各会员国一直在重申它们特别重视确定那些已完成的、过时的、功用不大或无实效的活动的活动,并且日益强调有必要动用因取消过时的、功用不大的或无实效的活动而重新分配的资金来资助新的活动。虽然人们注意到这样一个积极的方面,即取消秘书长确定的方案内容可以重新分配由此腾出的417个专业人员工作月,这是朝正确方向迈出了一步,但是秘书处肯定还没有探索每一个可能的途径。方案协调会第二十届会议不安地注意到,秘书处不适当地利用提交1978-1979年方案执行情况报告来响应大会第34/225号决议,秘书长没有提供那项决议第3段中所要求的资料。他的代表团完全支持那个严格而公正的评价。本委员会目前正在审议的报告,以及文件A/C.5/34/4中所载的报告已经确定,因取消活动而可以重新进行分配的工作月只有449个约占现有专业人员以上工作人员的3/1000。这一成果是极其有限的,尤其是

鉴于自大会第 3534 (XXX)号决议通过以来已过去了五年这一事实,这个成果就更有限了。各会员国在这项决议中表明,应当通过重新分配现有资金来为新方案提供资金。此外,关于确定10%最次要的优先方案内容的要求没有达到。

33. 现在该是秘书处为确定工作制订有效程序并开始加以执行的时候了。迟迟不作出响应是难以理解的。虽然确定工作必须始终成为方案规划和评价工作的一个组成部分,但是只有秘书处才能有效地执行这项工作。同样,也完全要由秘书处本身负责克服其在进行这项工作的过程中发现的各种缺点。

34. 大会规定的关于编制方案预算的有关指导方针,必然涉及计算每一项方案各级的费用,遵循这些指导方针,就有可能克服一切困难,有利于确定已经完成的、过时的、功用不大的或无实效的活动。他的代表团不能同意秘书长报告(A/C.5/35/40)第10段中的论点,即不可能确定用于某一项方案组成部分的确切工作月,也不可能确定所需的非工作人员费用的确切数目。如果不能在编制方案预算时确定这一点,那么他不知道怎么能编制预算。每一项方案都必须计算费用和进行评价,以确保不超过应当作为方案预算的基础的需增长率。如果过去没有采取这个程序,那么这是对大会规定的指导方针不能容忍的违反。

35. 秘书处不应当不适当地关注如何对重新分配腾出来的资金问题;那是政府间一级解决的问题。在这方面,他不同意文件A/C.5/35/40第11段中所说的一旦下了决心,秘书长应有将资金重新分配给其他活动的自由的那些话。秘书长的任务是确定那些已完成的或过时的、功用不大或无实效的活动,并将腾出来的资金通知各会员国,以便有关的政府间机构能够决定这些资金的命运。由秘书处作出这样一个决定是完全不适当的。在编制方案预算时,应向会员国充分提供关于方案分析和评价的资料。在提供这种资料的同时,还应提出关于取消过时的、功用不大的或无实效的活动的建议,并表明因此可以腾出来重新进行分配的按金额费用计算的专业人员和一般事务人员资源。各会员国要根据这些资料作出必要的决定,这样就可以使方案所需资金与可动用的资金相适应。

36. 他在谈到文件A/C.5/35/L.36中所载的决议草案时说,他的代表团总的说来是支持这个决议草案的,但是感到秘书长应当在方案预算编制的整个范围内进行活动鉴别工作,并向方案协调会第二十一届会议报告他的工作结果。方案协调会则应当对秘书长的建议作出评论,以便大会第三十六届会议可以对终止方案和重新分配腾出来的资金问题作出最后决定。

37. 布罗托迪宁拉先生(印度尼西亚)询问,决议草案A/C.5/35/L.36的提案国是否打算将要求方案协调会进行的研究限制在确定已完成的、过时的、功用不大的或无实效的活动的综合和全面程序问题上。还有一些方案协调会可作进一步研究的其他有关问题,例如在这种鉴别工作中所使用的标准问题。因此,他建议在决议草案第5段中删掉“在本研究的范围内”等字样。

38. 主席建议印度尼西亚代表同该决议草案提案国磋商,看看他们是否同意他提出的修正案。

39. 鲁埃达斯先生(主管财务厅的助理秘书长)说,一般说来,确定已完成的、过时的、无实效的或功用不大的活动,不仅是秘书长而且也是会员国面临的最困难的任务之一。秘书长在他关于那个问题的报告中表明,迄今尚未制定系统的纲领使他能够进行鉴别工作,并提出了他认为可使他取得比较有效的成果的建议。他(鲁埃达斯先生)注意到,决议草案A/C.5/35/L.36要求秘书长向方案协调会提交一份新的报告,说明他结合1982-1983年方案预算编制工作确定过时的、功用不大的和无实效的活动的情况。秘书长自然会服从大会的任何要求,但是他在大会对所采取的方法未提出明确的指导方针的情况下编写上述报告会遇到困难。秘书长希望各会员国在审查中期计划期间参与确定这类活动的工作。编制方案预算是一个过程中第二个比较具体的确定数量的阶段。

40. 联合王国代表在前一次会议上问起秘书处能否说明取消秘书长报告(A/C.5/35/40和Add.1)中确定的活动能节省多少费用。秘书长在第9至13段中提请注意计算确切数字所涉及的方法问题。假设上述活动由平均为P-4一级的工作人员进行,那么费

用大致为 200 万美元。秘书长已经把关于一些方案和次级方案的建议包括在他的报告里了,腾出来的资金可能要重分配给这些方案和次级方案,这当然要经大会批准。

41. 波兰代表曾经问到编制方案概算与确定已完成的、过时的、功用不大的和无实效的活动有什么关系。他(鲁埃达斯先生)在介绍性说明中已经谈到了这个问题。确定这种活动应当是规划过程的一部分,各会员国通过政府间部门或专门机构参加这项工作;这种政府间审查的结果为编制方案预算提供了基础,这时,秘书长显然作出了进一步的努力来确定已经完成的或者可以取消的活动。财务厅应当在不久的将来定出编制今后两年方案预算所用的方法,他向波兰代表保证,这将在下一个方案预算中说明。波兰代表还问起秘书长在他的报告中提出的方针有什么新东西,如何保证为方案协调会服务的秘书处各股与为第五委员会和行预咨委员会服务的财务厅之间的合作。文件A/C.5/35/40中反映的秘书长的方针与其说是新的,倒不如说比较成熟。迄今秘书长已经有了四年做鉴别工作的经验,对所产生的困难已经有了比较深刻的了解。秘书长提交的报告是公正的,是以理智和诚实为特点的。他在报告中表明,他对目前的情况是不满意的,他希望改善目前的状况。关于秘书处内部的合作,他着重指出,在同方案协调会和第五委员会的关系问题上,秘书长的态度始终如一。方案规划和协调厅与财务厅在确定已完成的、过时的、功用不大的或无实效的方案方面进行了充分合作。载于文件A/C.5/35/40和Add.1中的秘书长的报告,虽然大部分是由财务厅编写的,但是也得益于方案规划和协调厅所作的宝贵贡献。寻找一种比较全面的鉴别办法是一项共同的工作,其中方案规划和协调厅的重点在于方案方面,财务厅的重点在于预算方面。

42. 波兰代表还询问秘书长为什么提议要推迟到第三十七届会议提交大会在第34/225号决议第6段中所要求的报告。正如秘书长的报告第54段中所表明的,要正确评价提议的程序的作用,剩下的时间看来是太短了。将这项报告推迟到向第三十七届会议提交就会使秘书长有时间在确定已完成的或因其他理由可以取消的活动方面取得进一步的更细致的经验。

43. 阿布拉谢夫斯基先生(波兰)说,助理秘书长作出的答复,有助于他的代表团确定其对决议草案A/C.5/35/L.36的立场。决定将提交秘书长的最后报告的时间推迟到第三十七届会议的原因看来是正当的,令人信服的。助理秘书长作出的关于秘书处内部的合作的保证也是完全令人满意的。

44. 他问道,秘书长是否会在预算的前言里或其他地方提出他根据决议草案第6段的要求得出的结论。

45. 鲁埃达斯先生(主管财务厅的助理秘书长)说,秘书长在方案概算中以什么方式报告鉴别工作的结果自然取决于所取得的成果。很可能在前言里简短地叙述这项工作是如何进行的以及所取得的成绩,而在预算的各款中提供比较详细的情况。

46. 纳特先生(加拿大)说,只查出14项方案组成部分为过时的、功用不大的或者无实现的,有点令人失望。即使取消这些活动,本届会议也不可能避免新的拨款。他的代表团曾希望有可能腾出更多的资金重新进行分配。

47. 秘书长的报告虽然耽误了很长时间才提出来,但却不失为一个好报告,因为它最终扼要地说明了如何才能把目前这种特定的鉴别工作当作方案规划过程的一个组成部分长期进行下去。因此他赞同秘书长在第53段中提出的建议,并且着重指出,方案和协调委员会迫切需要完成其关于确定方案优先次序的研究工作,需要确定政府间一致同意的标准。他还同意秘书长的意见,认为主管部门、职能性和区域性政府间机构参加中期计划审查工作的程序是很重要的。

48. 他注意到秘书长报告第50段中所概述的关于编制1982-1983年方案预算的措施,并且深信这些措施将导致确定可以停止进行的活动。为此,有必要克服现有的缺点,例如在方案组成部分和次级方案一级未确定出优先次序,缺乏供政治、人道主义、法律和新闻方案使用的方案组成部分情况表等。此外,内部方案评价的作法和方法必须进一步发展和改进。他的代表团相信,秘书长将有力地实施他的报告中所说

明的步骤，这应当导致更有效地利用资金，并使会员国感到它们的会费正得到较好的利用。

49. 最后，他表示支持决议草案A/C.5/35/L.36。

议程项目 91：1980-1981 两年期

方案预算(续)

第二委员会在文件A/C.2/35/L.111中提出的经口头修订的关于议程项目61(q)的决议草案所涉的行政和经费问题(续)

50. 贾萨贝先生(塞拉利昂)说，如果他的代表团出席了对孟加拉国代表提出的提案进行表决的前一次会议，它本来是会投赞成票的。

悼念八位国际公务员

51. 主席说，各位成员无疑已经知道1980年12月5日发生的悲惨的空难事件，在这次事件中有八位国际公务员丧生。他们是：联合国开发计划署的K.K.阿皮杜先生、H.M.卡斯帕里先生和J.姆弗鲁先生，联合国人口活动基金的海伦、刘易斯-琼斯·卡斯帕里夫人，开发技术合作部的陈汉杰先生，联合国粮食及农业组织的埃瓦先生、皮欧柯拉伊宁先生和鲍德温先生。他请秘书长向死难者的家属转达第五委员会的悼念。

52. 根据主席的提议，本委员会的成员静默一分钟向已故国际公务员致哀。

下午1时散会。